

Russian translation of:

BCG and your baby. Protecting babies against TB.

Прививка БЦЖ и ваш младенец

Защита младенцев от ТБ

Иммунизация

самый безопасный способ защитить ребенка

В этой брошюре рассказано о вакцинации БЦЖ (BCG = *Bacillus Calmette Guerin*), которая предлагается для защиты вашего младенца от туберкулеза (ТБ).

Что представляет собой вакцина БЦЖ?

Вакцина БЦЖ содержит ослабленную форму бактерии (микроба), которая вызывает ТБ. Поскольку это ослабленная бактерия, она не вызывает заболевания ТБ, но помогает вашему ребенку выработать защиту (иммунитет) против этого заболевания в случае, если ваш ребенок когда-либо окажется в контакте с ним.

Что представляет собой ТБ?

ТБ - это серьезная инфекционная болезнь, которая может приводить к ТБ-менингиту (воспалению мягкой оболочки мозга) у младенцев. У молодых людей и взрослых она обычно поражает легкие, но может также воздействовать на лимфатические железы, мозг или кости. Лечение ТБ занимает несколько месяцев. В то время как в этой стране большинство заболевших полностью излечиваются после курса лечения, ТБ-менингит может быть летальным или может приводить к серьезным поражениям.

Как заражаются ТБ?

Заражение ТБ может произойти только от человека, чьи легкие или горло уже инфицированы и он кашляет. При кашле распыляются крошечные капли, которые содержат микробы. Если вы вдохнете эти капельки, вы можете тоже заразиться этой болезнью. Хотя эти капли могут оставаться в воздухе достаточно длительное время, развитие болезни происходит после тесного и длительного контакта с инфицированным лицом.

Насколько распространен ТБ?

В Великобритании в 1950-х годах ежегодно имели место более 50 000 новых случаев заболевания ТБ. Сегодня это число упало до примерно 8000

новых случаев в год (из которых около 65 случаев приходится на Северную Ирландию), но это все же больше 5500 новых случаев заболевания в год, имевшего место в начале 1990-х годов. Таким образом, хотя вероятность вашего заболевания невелика, каждый человек должен знать симптомы ТБ. Это особенно важно еще по той причине, что ТБ - это широко распространенное заболевание в мире, растущее с каждым годом. Сейчас, когда люди все больше путешествуют по миру, возрастает опасность того, что те из них, которые жили или работали в странах с высоким уровнем заболеваемости ТБ, будут попадать в контакт с этим заболеванием и привозить его в свою страну.

Каковы симптомы ТБ?

ТБ может поражать практически любой орган человека, так что его симптомы различаются и признаки болезни у младенцев могут быть другими, нежели у взрослых. Однако, поскольку ТБ является инфекционным заболеванием, важно, чтобы вы могли распознавать его у других. Необходимо немедленно обратиться к врачу, если ваш ребенок или любой член вашей семьи или друг имеют следующие симптомы:

- кашель, который продолжается дольше трех недель;
- лихорадка;
- потение, особенно по ночам;
- потеря веса;
- ощущение усталости;
- кашель с выделением крови.

Почему моему ребенку предлагается БЦЖ?

В Великобритании, как и во многих других странах, вакцинация БЦЖ предлагается младенцам, которые с большей вероятностью, чем основное население, попадают в контакт с больными ТБ. Это связано с тем, что они либо живут в районе с высоким уровнем заболевания ТБ, или их родители или прародители приехали из страны с высоким уровнем распространения ТБ. Вакцинация проводится бесплатно и обычно предлагается после рождения либо в роддоме, либо после вашего возвращения домой.

Как проводится вакцинация ребенка?

Вакцина БЦЖ вводится в левую руку в ее верхнюю часть.

Имеются ли какие-либо побочные эффекты?

Сразу же после инъекции вздувается волдырь. Это указывает на то, что инъекция была введена правильно.

Спустя период от двух до шести недель после ввода инъекции появится небольшое пятно. В течение нескольких дней оно может быть достаточно болезненным, но должно постепенно заживать, если вы не будете прикрывать его. Оно может оставить небольшой шрам.

Иногда у младенца может развиться небольшая язвочка в месте инъекции. Если она будет мокнуть и ее надо будет прикрыть, используйте сухую повязку до образования струпа – никогда не используйте пластырь. Полное заживление ранки может занять до нескольких месяцев.

Если вы беспокоитесь или думаете, что язвочка стала инфицированной, обратитесь к вашему врачу или медсестре.

В очень редких случаях вакцина может вызывать аллергическую реакцию, например, сыпь или зуд, который распространяется на все тело или его часть. Еще реже у детей наблюдается сильная реакция на иммунизацию, приводящая к затрудненному дыханию или коллапсу. Это называется анафилаксисом (повышенной чувствительностью). Недавнее исследование показало, что на полмиллиона вакцинаций наблюдается один случай анафилаксиса. Хотя аллергические реакции могут вызывать беспокойство, их лечение обеспечивает быстрое и полное выздоровление.

Есть ли причины, по которым моему младенцу противопоказана вакцинация БЦЖ?

Инъекция не должна проводиться или ее следует отсрочить, если ваш младенец:

- имеет высокую температуру;
- проходит лечение от рака или другого серьезного заболевания, которое ослабляет иммунную систему;
- может быть ВИЧ-инфицирован, например, если его мать ВИЧ-инфицирована;
- имеет кожное заболевание, например, экзему;
- будет проживать в семье, где человек с подозреваемым или подтвержденным ТБ еще не прошел лечение. В этом случае может потребоваться отложить вакцинацию БЦЖ, и врач поговорит с вами об этом.

Надо ли мне знать что-либо еще?

Ваш ребенок может начать проходить общепринятые процедуры вакцинации от других болезней в возрасте двух месяцев независимо от

того, когда он получил инъекцию БЦЖ.

Однако вы должны проследить за тем, чтобы другой укол ему не делали в ту же конечность, что и укол БЦЖ, в течение как минимум трех месяцев после него; в противном случае могут распухнуть лимфатические железы на этом участке тела.

Проследите за тем, чтобы факт вакцинации БЦЖ был зарегистрирован в медицинской карте вашего ребенка для справки в будущем.

Как узнать, что моему ребенку требуется вакцинация БЦЖ?

Если вы ответите "Да" на любой из нижеприведенных вопросов, вашему младенцу должна быть проведена вакцинация БЦЖ, если он уже не имел ее.

- Приехали ли родители или прародители вашего ребенка из страны с высоким уровнем заболеваемости ТБ?
- Собираетесь ли вы вместе с ребенком проживать дольше одного месяца или часто ездить в одну из этих стран в ближайшем будущем?
- Есть ли человек в вашем доме или кто-либо еще, кто будет иметь длительный тесный контакт с вашим ребенком и кто либо болен ТБ, либо болел им в последние пять лет, либо приехал из одной из этих стран?

Могу ли я попросить провести вакцинацию БЦЖ себе или моим старшим детям?

Вакцинация БЦЖ предлагается только лицам с особыми факторами риска. Прежде чем предлагать вам вакцинацию, вас и вашего ребенка оценят на предмет такого критерия.

Страны с ежегодным показателем заболеваемости ТБ величиной 40/100 000 человек населения или выше

Афганистан, Алжир, Ангола, Армения, Азербайджан

Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния-Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди

Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральная Африканская Республика, Чад, Китай, Китай/Гонконг, Китай/Макао, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия

Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика

Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия

Габон, Гамбия, Грузия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Биссау, Гайана

Гаити, Гондурас

Индия, Индонезия, Ирак

Казахстан, Кения, Кирибати, Кыргызстан

Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Литва

Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивская Республика, Мали, Маршалловы острова, Мавритания, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма

Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Ниуэ, Северные Марианские Острова

Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины

Катар

Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда

Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд

Таджикистан, Тайланд, Восточный Тимор, Того, Токелау, Туркменистан, Тувалу

Уганда, Украина, Объединённая Республика Танзания, Узбекистан

Вануату, Венесуэла, Вьетнам

Валлис и Футуна

Йемен

Замбия, Зимбабве

Источник: Всемирная Организация Здоровья. Глобальный контроль заболевания туберкулезом: наблюдение, планирование, финансирование. Женева, ВОЗ, 2008.

Обновляемый список стран с высоким уровнем заболеваемости ТБ приводится на сайте: www.hpa.org.uk/web/HPAweb&HPAwebStandard/HPAweb_C/1195733837507

Если вы желаете получить больше информации о ТБ, вакцине БЦЖ или любых других вакцинациях, обратитесь к вашему врачу, патронажному медработнику, акушеру или медсестре или зайдите на сайт Управления здравоохранения, социальных услуг и общественной безопасности (DHSSPS) www.dhsspsni.gov.uk/immunisation. Дополнительная информация приводится на сайте www.immunisation.nhs.uk

Помните - лечение ТБ требует длительного времени, его предотвращение дается гораздо легче.



Produced by the **Public Health Agency** on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.